FRANQUEO PAGADO

Año VI — 15 de Octubre de 1924 — Núm. 132

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Comunicación oficial. — Meditaciones. — Frutos benéficos del protestantismo. — Insistiendo. — Página infantil. — Del libro «Cristo y la vida humana». — La obra del ateo. — Anécdota. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

Sr. L

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE - URUGUAY
Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado» de Risso & Ayala - San José 938.—MONTEVIDEO

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Revoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Bux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

VENTAJOSAS facilidades para hacerse propietarios de fracciones de terreno, a unos 500 metros del Liceo de Colonia Valdense. Emilio Armand Ugón vende a 500 $ a X. fracciones de 1 cuadra o más de terreno de su propiedad, en las siguientes condiciones de pago: 200 $ al contado y el resto 100 por año, con el interés del 6 % anual Dirigirse a Emilio A. Ugón—Miguel Barreiro 3272. Montevideo, o a esta Administración.

SE VENDE una fracción de terreno, situada en Colonia Valdense, con un área de 85 X. Cuenta con casa de material, molino para sacar agua y otras muchas mejoras. Campo especial para ganadería y agricultura. Dirigirse a Pablo Peyronel en Colonia Valdense.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Jn. Dl. Bonjour Tourn. Miguel Morel (C. V.); T. Walikosky, G. Tabarnay, F. Perrou, D. Pontet, P Planchón, E. Constantin, J. Negrin, J. Pontet, D Ricca, P. Baridón (Cosmop.): Dino Boumous. Dr. C Escande, J. P. Baridon, R. Ingold, Eduardo Monteverde, Dr Celedonio Nin y Silva (Montevideo)

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Año VI — 15 de Octubre de 1924 — Núm. 132

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina
Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, Redactor (Colonia Valdense, Uruguay) envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes.

Al señor Levy Tron, Director, envíense las noticias de la Argentina. Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

Los pastores, ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

N. B. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por el correo, **de una de las siguientes maneras:** en dinero (valor declarado), por giro postal o bancario. **Véase la nómina de los Agentes en la parte interior de la tapa.**

COMUNICACION OFICIAL

Por razones de fuerza mayor la fecha de las visitas de Iglesia de Argentina han sufrido un pequeño cambio. La visita de Iglesia de Belgrano se efectuará el 9 de noviembre en lugar del 23 de ese mes y la de Iris el 16 de noviembre en lugar del 30. Recomendamos todavía el estudio del tema propuesto: "Medios para llevar a la práctica la recomendación de la conferencia sobre la obra de Evangelización de las Iglesias."

Se objeta: ¿cómo efectuar una obra de Evangelización si no podemos atender a todas las necesidades de nuestras Iglesias por falta de pastores?

Es muy cierto que faltan pastores en la actualidad y que no vislumbramos posibilidades de ver llegar refuerzos de Italia. Existe más bien otra posibilidad, de que pastores, actualmente en actividad de servicio en el Distrito, vuelvan a Italia en épocas no muy lejanas. Por otro lado, a una disminución siempre más acentuada de pastores corresponden necesidades siempre más apremiantes. En efecto: el aumento de población en las distintas colonias y la diseminación de las familias exigen un trabajo cada día más intenso; el medio ambiente indiferente y mundano, que ejerce una influencia deletérea sobre nuestros correligionarios, tiene que ser combatido con esfuerzos redoblados; el grave problema planteado por nuestra juventud tan numerosa, expuesta a peligros morales muy grandes, pide, con urgencia, un estudio especial y una solución rápida y enérgica; la obra de Evangelización que, en todo tiempo, debe realizar una Iglesia

viviente, necesita nuevos obreros. ¿De dónde nos vendrán?

La contestación a esta pregunta es clara y es la siguiente: debemos buscar los elementos entre nosotros y prepararlos para que sean obreros en la viña del Señor.

Buscarlos ante todo. Quien busca halla. Estoy seguro que si los buscamos los hallamos. Ya tenemos algunos laicos conocidos y apreciados que hemos visto y vemos a la obra en el Distrito de distintas maneras. Creemos que sean hombres que ofrezcan garantías de seriedad y de consagración y gocen de buena reputación. Hay que dirigir un llamamiento a esas personas ante todo, puesto que ya tienen una cierta preparación y un caudal de experiencias religiosas. Otros elementos jóvenes y serios se presentarán sin duda.

Hallados los elementos debemos prepararlos para que ocupen, con dignidad, un puesto de Evangelista en una congregación, entre los diseminados, o como predicadores del Evangelio en regiones que no lo conocen todavía o lo conocen mal.

Para otro número hablaremos de un proyecto sobre preparación de futuros evangelistas. Por ahora, que todos reflexionen en lo que se apunta anteriormente y que asimismo reflexionen sobre su responsabilidad personal en el asunto.

E. Tron.

MEDITACIONES

"Y profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas". (Hechos, 2, 17).

La fundación de la Iglesia Cristiana fué acompañada por manifestaciones extraordinarias del Espíritu, tales como el don de lenguas, el de profecías y el de curar enfermedades. Esas manifestaciones son propias de aquella época, y se pueden comparar a lo que sucede cuando se levanta un edificio. Al principio todos los movimientos son visibles, pero cuando las paredes ya están levantadas, aunque el trabajo no esté terminado, escapan a la vista de los extraños. Así sucedió con la Iglesia. El Espíritu de Dios está obrando en ella ahora como entonces, pero su acción es más bien interior y menos visible a los ojos de la carne. Los frutos del Espíritu se han vuelto menos llamativos, pero no menos útiles. Para creer, el mundo no precisa ya demostraciones tales como aquellas a que asistieron los judíos en los días pentecostales. El Cristianismo ha hecho ya sus pruebas y ha cumplido milagros mucho más grandes que aquellos. Y los cumplió con la caridad, que es el fruto más exquisito del Espíritu. Recordemos que según San Pablo "las profecías se han de acabar, y cesarán las lenguas, y la ciencia será quitada, pero la caridad nunca dejará de ser."

Como en las iglesias de Corinto y de Tesalónica, hubo manifestaciones malsanas, así las hay en

nuestros días. Es necesario, pues, aplicar el principio "*Examinadlo todo: retened lo bueno* (1 Tess. 5, 21)." No menospreciemos las profecías y los otros dones, mas probemos los espíritus para ver si son de Dios y "el Espíritu nos guiará a toda la Verdad".

"*A este Jesús resucitó Dios, de lo cual nosotros todos somos testigos.*" (Hechos, 2 v. 32).

En los discursos de los primeros discípulos de Jesús, cual están relatados en los Hechos, hay una nota que se destaca sobre las demás y que constituye como el diapasón de sus predicaciones: es la resurrección triunfante de Jesús. Ellos, testigos oculares de ese grandioso acontecimiento, daban énfasis a este hecho que constituye el coronamiento de la obra de Cristo. Y su testimonio era entusiasta y convincente. Miles de personas fueron por él persuadidas.

Aprendamos de los apóstoles a poner énfasis sobre el hecho fundamental del Cristianismo, que es la Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo. Jesús niño no puede salvarnos, por demasiado débil; Jesús crucificado tampoco: puede expiar nuestros pecados pero no comunicarnos la vida. Es, pues, menester, que miremos a Jesús resucitado "*a quien Dios levantó, librándole de los dolores de la muerte, por cuanto era imposible que fuese retenido por ella* (2:24)", y así podremos saludar en El "*al Príncipe de la Vida*", a nuestro perfecto Salvador. Cristo resucitado es la prueba más segura de que la muerte ha sido derrotada y es la prenda de nuestra resurrección. La vida que vivimos sobre la tierra debe ser, pues, una vida de sereno gozo, una vida de confianza en el Señor. El ha puesto en luz la vida y la inmortalidad y podemos exclamar triunfalmente con el apóstol Pablo: "*¿Dónde está, oh muerte, tu victoria?*

¿Dónde, oh muerte, tu aguijón? El aguijón de la muerte es el pecado, y la potencia del pecado es la ley. Mas, a Dios gracias, que nos da la victoria por el Señor Nuestro Jesucristo. (1.ª Cor. 15:55)".

Lévy Tron.

FRUTOS BENÉFICOS DEL PROTESTANTISMO

(De "La Semaine Religieuse")

"*Vosotros, hermanos, a libertad habéis sido llamados...*" (Gálatas, V, 13).

La rebelión protestante fué un movimiento de liberación. Antes de la Reforma el mundo vivía en la esclavitud.

Esclavitud de pensamiento.—La Iglesia tenía una respuesta para cada caso y ¡ay! de aquel que creía poder pensar con su propia cabeza y se alejara de las direcciones trazadas por las autoridades eclesiásticas. Para los así lla-

mados "herejes", la Inquisición abría sus cárceles y encendía sus rogos. Aún hoy la Iglesia Romana teme los ardimientos de la reflexión personal: clasifica la duda entre los peores pecados, y se conforma para sus fieles de la *fe implícita,* esto es, de la creencia infantil y dócil, que ignora los problemas en lugar de encararlos y resolverlos.

Esclavitud de conciencia.—Para entrar en comunión con Dios, discernir el bien del mal, acatar el deber y cumplirlo, el hombre—según la enseñanza católica—tenía necesidad de un intermediario, que era el sacerdote. Los fieles quedaban eternos pupilos que por cada decisión debían de ser iluminados y guiados. Aun hoy día el catolicismo no ha cambiado sobre este punto. En la Iglesia Católica existe siempre una distinción entre el reducido grupo de los clérigos—el que representaría una clase escogida, un sacerdocio santo—y la gran masa de los laicos. Según aquella Iglesia tan sólo el sacerdote conoce a Dios e interpreta su voluntad soberana. Es él que ordena, censura, lanza anatemas, impone castigos, pronuncia la palabra de perdón. Mientras al laico le toca ser humilde y sumiso, comunicar con Dios por el conducto del cura y reconocer la voz de Dios en la voz del cura. En nuestros días el verdadero católico es siempre aquel que en todo se deja dirigir por su confesor, abdicando por completo de su propia conciencia.

Esclavitud material.—La Iglesia y el Estado procedían de común acuerdo, representando, tanto la una como el otro, el principio de autoridad monárquica y oponiéndose a todo deseo de independencia individual. El Papa y los obispos eran grandes señores de este mundo: tenían castillos, una corte, un ejército y hacían la guerra. Dadas estas condiciones, una revolución política tenía que ser, al mismo tiempo, una revolución religiosa.

En todos los campos reinaba, pues, la esclavitud. Fué entonces que surgieron los Reformadores, quienes, con Cristo y la Biblia, se opusieron a la formidable organización católica, tocando una trompeta gloriosa que desmoronó las murallas de la siniestra ciudad de la Edad Media. Y sobre las ruinas ellos edificaron una ciudad nueva, la ciudad moderna.

Los Reformadores proclamaron la libertad de pensamiento.—Es muy cierto que al principio no fueron irreprensibles a este respecto. No siempre tuvieron el valor de reconocer para los demás aquel derecho que reivindicaban para sí mismos. No se habían aún despojado de los prejuicios de su tiempo. No obstante esas contradicciones iniciales, los hombres de la Reforma se encaminaron resueltamente hacia aquella libertad: querían que el hombre buscara y concluyera por sí mismo; ya no vieron más que fuera un delito el dudar de las tradiciones y el criticar las doctrinas del pasado;

creyeron en el valor de la instrucción, abrieron escuelas, etc.

Establecieron la libertad de conciencia, emancipándola de toda tutela humana. Mientras el catolicismo repetía a los fieles: "No podéis conocer a Dios si no a través de vuestros sacerdotes, los que solamente se hallan en relación directa con El", los Reformadores, por el contrario, haciendo énfasis sobre la gran doctrina cristiana del sacerdocio universal, dijeron a todos: "Vosotros todos sois sacerdotes; tenéis la Biblia y Jesucristo; Dios habla a vuestra conciencia mediante el Espíritu Santo. Podéis, pues, y debéis buscar, invocar y luchar hasta que hayáis hallado. Y en esta conquista de vuestra vida interior, en este combate que lleva a la paz de la salvación eterna, no hay lugar para ningún intermediario humano: es asunto que interesa a vosotros y a Dios".

Los Reformadores abrieron también la puerta a la libertad política. — Devolviendo al hombre el sentimiento de su dignidad y de su valor personal, dando aún al más humilde la conciencia de ser una criatura divina, capaz de ponerse en contacto con el Padre Celestial y de tener con El relaciones filiales, llevaron a la humanidad a construirse un estado social en el que fuera garantida la dignidad de cada individuo y en donde las distinciones de clases debieran aparecer cada vez más como una monstruosidad.

Para el catolicismo el ideal era (y es) que los hombres quedaran continuamente bajo la tutela de una aristocracia clerical. Para los protestantes, al contrario, el ideal fué (y es) que los hombres alcanzaran la independencia espiritual, aquella estatura moral que los habilite a encarar las responsabilidades y a cargar con ellas. Ese programa del protestantismo es el eco de las palabras de San Pablo en su carta a los Gálatas: "Así también nosotros cuando éramos niños éramos siervos bajo los rudimentos del mundo... Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios envió su Hijo... para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos... Así que ya no eres más siervo, sino hijo..." (Gál. 4:1-7).

¡Vosotros no sois más esclavos sino hijos! ¡He aquí el grito triunfal de la libertad, he aquí todo el protestantismo!

Aún hoy día se encuentra muchas personas que parecen acobardarse ante los austeros deberes que impone la independencia espiritual y juzgan infinitamente preferible abdicar en manos ajenas y dejarse guiar. Existen almas que — como los hebreos guiados por Moisés en el desierto—suspiran hacia la esclavitud del país de Egipto y quisieran volver atrás.

¡Que Dios no permita que seamos de aquellas almas apocadas, sino que nos ayude a creer con el apóstol Pablo y con todas las almas grandes, que la religión que nos educa para la libertad, es una

cosa santa y verdaderamente digna de ser venerada y seguida!

INSISTIENDO

Cuanto más se estudia de cerca el asunto que motivó otros de nuestros artículos, publicados recientemente, tanto más se llega al convencimiento de que las familias valdenses radicadas en la región "San Salvador" deben ser mejor atendidas de lo que lo han sido hasta ahora, como congregación evangélica.

Después de visitadas la casi totalidad de las familias que forman la Congregación de Cañada de Nieto y San Salvador, podemos dar a nuestros lectores y, en particular a las personas directamente interesadas en el asunto, los siguientes datos fidedignos:

La congregación debe considerarse dividida en dos partes o grupos separados por una distancia media no menor de 25 kilómetros. El grupo de familias residentes en la ciudad de Dolores y alrededores, Cañada de Magallanes, Guimerá, Paso Ramos, Espinillo y La Paraguaya, se compone de 48, de las cuales 16 constituyen, en Cañada de Magallanes, el núcleo más compacto, con un total de 105 personas (55 adultos y 50 menores). Las 57 familias radicadas en Cañada de Nieto, Espinillo y La Palma, que forman el otro grupo, tienen más facilidades para concurrir a los cultos, pues la inmensa mayoría sólo tienen que recorrer para ello, a lo más 10 kilómetros; y de entre ellas hay muchas que apenas necesitan andar 5; pero, ¿no es un absurdo pretender que las familias del primer grupo asistan a los cultos, lecciones de catecismo y escuela dominical, teniendo que salvar una distancia de 25 kilómetros o más, que las separa del local de reuniones, en Cañada de Nieto, máxime si se tiene en cuenta que muchas de ellas carecen de medios de locomoción y las de Cañada Magallanes tienen que atravesar el río San Salvador, si lo permite el caudal de sus aguas, o, de lo contrario, recorrer de 40 a 45 kilómetros?

Para corroborar nuestra manifestación anterior, que las familias "anhelan ardientemente el alimento espiritual", plácenos citar el hecho de que, en la visita efectuada al grupo de Cañada Magallanes, durante ocho días de excesivo mal tiempo, se efectuaron reuniones, escuela dominical y lecciones de catecismo que fueron muy concurridas, a tal punto que al culto que se realizó el domingo 17 de septiembre (día de lluvia), asistió el 70 o|o de las personas que forman aquel grupo.

El malogrado pastor señor Davyt, con el celo y entusiasmo que le caracterizaban, visitaba, siempre que le era humanamente posible, a estos colonos y dirigía cultos durante la semana; pero, en vista de que no fué posible a los de Cañada Magallanes conseguir los servicios del pastor, *por lo menos un domingo por mes,* según lo pidieron insistentemente, nada de

extraño, pues, que para satisfacer sus vehementes deseos, hayan solicitado de la Iglesia Metodista los servicios que no podía prestarles la Iglesia Valdense.

Volvemos, pues, a llamar la atención de la Congregación y de las autoridades eclesiásticas de la Iglesia, sobre la situación angustiosa de los colonos de Cañada de Nieto y San Salvador, si permanecen por más tiempo formando parte de la Congregación de Ombúes de Lavalle.

Urge que se tomen medidas radicales al respecto y que se empiece por aunar esfuerzos en el sentido de producir la separación de esta parte de aquella Congregación para formar una congregación independiente.

Téngase muy presente que son más de cien las familias valdenses que necesitan los servicios regulares de un pastor y que las condiciones en que se encuentran y que hemos indicado más arriba, exigen todo el trabajo constante y tesonero de un obrero para satisfacer sus apremiantes necesidades religiosas.

Reflexiónese seriamente sobre la enorme responsabilidad que recae sobre la Iglesia en su conjunto y sobre cada uno de sus miembros en particular, si no se levanta la voz de alarma y se trata de poner remedio a este lamentable estado de cosas.

Se argüirá, quizá, que faltan obreros para trabajar en la Iglesia y que se han solicitado en vano pastores egresados de la Facultad de Teología de nuestra Iglesia. Opinamos que ello puede servir de excusa en cierto modo y justificar, en parte, el semiabandono en que por largos años ha quedado el grupo de San Salvador; pero creemos también que, hasta ahora *no se ha pensado bastante seriamente en el problema* y no se ha tratado de resolverlo.

Hagamos un llamado especial a las congregaciones en que hay miembros laicos capaces de hacer algo en la viña del Señor y asediemos el trono de Dios, pidiendo obreros para trabajar en su mies y El los levantará para su gloria, para el adelanto de su reino y la salvación de las almas.

Juan P. Gonnet.

Cañada de Nieto, 26 de septiembre de 1924.

NO ANTES DE LOS 21 AÑOS

(Anécdota)

Una señora, muy escéptica, presentó un día su hijo al director de un liceo. El director, entre otras demandas, preguntó cuál era la religión en la que el joven había sido educado.

—Mi hijo—contestó la madre—no ha sido educado en ninguna religión y mi deseo es que él quede en esta situación hasta la edad de 21 años. Cuando sea mayor de edad podrá elegir él mismo la religión que le parezca más conveniente.

—Muy bien—replicó el director—pero, dígame, señora, ¿cuando

su hijo vino a la luz, acaso no le amamantó, o no le dió una nodriza?

—¡Ciertamente, señor!

—¡Ah, señora!—exclamó el director.—¡Usted me extraña fuertemente!

—¿Y por qué?

—Hay que extrañarse, señora, que usted no haya pensado esperar a que su hijo tuviera 21 años para preguntarle si la razón le consentía tomar o no alimento!

PÁGINA INFANTIL

UN ACTO BUENO DIARIAMENTE

Hubo en otro tiempo un rey que tenía solamente un hijo a quien amaba sobremanera. El rey concedía todo lo que hacía feliz a su único hijo. Le compraba cuantos juguetes quería su niño, le complacía aún en los deseos más nimios. Comprábale asimismo caballos y perros de los de mejor raza. Emprendió también Su Majestad una serie de viajes larguísimos, llevó consigo al príncipe y le mostró las maravillas del mundo; mas ni aún así era dichoso el jovencito. El mozalbete, día a día se iba entonteciendo, no sonreía, ni jugaba, como era de esperarse. El rey, al observar esto, se angustió en grado superlativo: empleó todos los medios a su alcance por descubrir el por qué su amado hijo no era feliz; pero todos sus esfuerzos fueron inútiles, no pudo saber lo que tanto anhelaba.

El monarca tuvo conocimiento de un gran profeta que vivía en uno de los confines del reino; inmediatamente se puso en marcha y fué a visitarle. Le manifestó el objeto de su viaje tan largo, penoso y costoso y la razón de su visita. El profeta dijo al rey que había una sola cosa que debería hacer su hijo para que pudiera encontrar encanto en la vida. El afligido padre ansiaba saber cuál sería esa cosa que debería ejecutar su hijo para hallar la felicidad y le declaró solemnemente al vidente que hasta la mitad de su

reino le daría si se lo decía. El profeta contestó: "No deseo la mitad de tu reino ni ninguna otra cosa; pues lo que tendría que hacer el príncipe es sumamente sencillo. Vuelve a tu mansión real y dí a tu hijo que haga diariamente alguna cosa buena, y será realmente dichoso."

El monarca regresó regocijado a su hogar y díjole al príncipe lo que le había aconsejado el varón de Dios. El príncipe se sonrió y en su sonrisa notóse una alegría que nunca se había manifestado en su rostro. Al día siguiente Su Majestal vió a su hijo ayudando a un muchachito cojo que arrastraba un tercio de leña que llevaba con mil trabajos a su mísero hogar. Al principio el rey sintió demasiado coraje al ver a su hijo asociado con tal clase de gente; mas cuando vió el rostro alegrísimo de su hijo, y escuchó su risa que denunciaba un júbilo que labios humanos no pueden expresar, recordó lo que el vidente le había dicho, y se marchó feliz.

EL PEQUEÑO TAMBOR

Un muchacho sentó plaza de tambor en un regimiento. Su buen natural le había ganado el afecto de sus oficiales. Un día éstos, reunidos en una casa de campaña, bebían a la memoria de uno de sus camaradas que acababan de entrar; el pequeño tambor pasaba, le llamaron, su teniente le presentó medio vaso de aguardiente.

—Gracias, mi teniente, dijo el muchacho: yo no bebo licores fuertes.

—No puedes rehusar, tambor, cuando tus superiores te hacen el honor de beber contigo.

—Lo agradezco mucho—dijo el joven—pero no puedo.

—Tiene miedo de beber — dijo el teniente volviéndose hacia el capitán; éste no será jamás un buen soldado.

—¿Qué es eso?, dijo el capitán, afectando un tono severo. Te ordeno que bebas, y sabe que en la guerra la desobediencia se castiga severamente.

El pobre muchacho se irguió, y respondió con voz firme, fijando sus limpios ojos en el oficial:

—Capitán, mi padre murió de embriaguez; y cuando partí para el ejército prometí de rodillas a mi madre que con la ayuda de Jesucristo no llevaría nunca una sola gota de aguardiente o de ron a mis labios: quiero guardar mi palabra. Siento desobedeceros, pero prefiero que me fusilen antes que faltar a la palabra que dí a mi madre.

El capitán le tendió la mano, diciéndole:

—Tú eres un honrado muchacho y un gran corazón; tú serás un día un valiente oficial, pues el que sabe abstenerse y mandar en sí mismo es digno de mandar en los otros.—("El Cristiano", de Madrid).

DEL LIBRO DE F. W. FOERSTER: "CRISTO Y LA VIDA HUMANA"

REFLEXIONES DE UNA LAVANDERA

Una pobre lavandera, madre de tres hijos ingratos y casada con un bebedor brutal, miraba desde su cama, en una noche de luna llena, el mundo dormido. Los techos blancos helados brillaban, las estrellas titilaban alegremente, los álamos levantaban sus ramas desnudas. Las habitaciones de los vecinos parecían muertas, por algunos momentos las palabras malas habían dejado lugar a los sueños malos. Un canario, creyendo que llegaba la madrugada, sacudió sus plumas y brincó unas veces. La mujer dijo: "Tú te equivocas, no llegó todavía la mañana". Se puso entonces a reflexionar; ella también había creído de vez en cuando, durante su dura vida, que llegaba la mañana, y alegre había abierto un poco las alas de su alma, pero una voz le dijo a ella también: "Tú te equivocas, no llegó todavía la mañana". Mientras reflexionaba, oyó un ratoncito que, incansable, roía la madera, así como una duda mortal ataca a una confianza mantenida por mucho tiempo, hasta que un día desaparezca. Y le vino a la mente que su fe en Dios había también sido roída por todas partes y que pronto nada alumbraría más su vida...

Mientras miraba fijamente por la ventana y parecíale ver desaparecer el Dios de su juventud, vió de repente distintamente en la encrucijada de la ventana un Cristo brillando como plata, los brazos extendidos, de una bondad infinita, de una sabiduría infinita, insensible a las espinas, insensible a los clavos. Hubiera querido meditar, buscar el sentido de esta visión, pero una paz tan grande, se desprendía de ella que todos sus pensamientos se calmaron, y se durmió profundamente.

Cuando se despertó, le pareció que no era la misma mujer infeliz que algunas horas antes fijaba su mirada en el paisaje gris y triste alumbrado por la luna. Se acordó de la antigua palabra que habla del "hombre nuevo en Cristo". Nunca había pensado que este "hombre nuevo" pudiera nacer en la bohardilla de una gran ciudad moderna. Tenía la certidumbre de que había de constituirse un nuevo orden social; pero, nunca le había parecido posible que en medio de tristes circunstancias, una persona abandonada y atormentada pudiera respirar, pensar y vivir en un mundo enteramente distinto del que vivía algunas horas antes...

Reconocía ahora que su dura existencia le había sido dada probablemente para despertarle a una vida muy distinta de la que los hombres consideran como la sola verdaderamente feliz. Pues la vida ordinaria tiene valor y realidad solamente en la medida en que sirve la parábola, de etapa preliminar a una vida más elevada. Veía ahora claramente que su antigua vida de egoísmo, con toda su amargura, tristezas y decepciones, con todos sus encantos y pla-

ceres puramente sensuales no había sido sino traba impidiéndole alcanzar una vida más amplia y verdadera. Se dió cuenta pronto que esta vida nueva era una fuente inagotable de amor y de simpatía que borraba todos los malos recuerdos, que libertaba su alma de todas las impresiones mezquinas y hostiles, que reducía a la nada todo deseo de hacerse valer, como todo deseo de poseer, todo pesar acerca de la felicidad perdida que le ispiraba palabras, gestos, actividades nuevas, una ayuda eficaz para los con quienes tenía que vivir, en el lavadero, en las tiendas, en los tranvías, en casa . Se daba cuenta también que todo eso no era sino un símbolo. Que su apretón de mano cariñoso, su palabra alentadora no eran sino gestos terrestres manifestando el misterio que el Cristo había hecho resplandecer en su desesperación... Comprendió que el estado social no mejoraría hasta que el Resucitado no haya hecho pasar cada alma del odio y de la amargura, a la paz y al amor...

En cada casa se necesita un ángel para que las pasiones desencadenadas no destruyan toda comunión y no dispersen a los parientes, hermanos y amigos.

LA OBRA DEL ATEO

Enrique Ward Beecher se encontró un día con el coronel Ingersoll, el notable ateo americano, y el coronel creyó que se le presentaba una buena ocasión para mofarse de Dios. Por un buen rato, Mr. Beecher calló, dejando al ateo despacharse a su gusto; después pidió permiso para contar una historia, y, habiéndolo obtenido, dijo:

—Pasando hoy por una de las calles de la ciudad, vi un pobre cojo que despacio y con mucho cuidado, atravesaba la calle que estaba llena de barro. Había llegado hasta la mitad del arroyo, cuando un alborotador rufián, salpicado él mismo de lodo, corrió a él y le arrancó las muletas, dejándole caído en medio del barro, sin medio para levantarse.

—¡Qué hombre más bárbaro! — dijo el coronel.

—¡Qué hombre más bárbaro! — repitieron los oyentes.

—Sí — dijo el venerable anciano, levantándose y echándose hacia atrás sus largas canas, — sí, coronel Ingersoll, usted es aquel hombre. Todo ser humano es como un cojo; pero la palabra de Dios le enseña cómo andar en este mundo para evitar todos los escollos de la vida. Mas, la enseñanza de usted le arranca el único apoyo que tiene, y le deja sumido y desesperado en un pantano cenagoso. Para edificar una casa se necesita un arquitecto; pero cualquier incendiario puede reducirla a cenizas.

(De "El Amigo de la Infancia).

ANÉCDOTA

¿QUÉ HACES DE TUS DOMINGOS?

Un músico alemán recibió, un sábado por la noche, la visita de un sirviente de una señora de la más alta sociedad que le pidió que fuera al día siguiente a afinar el piano de su patrona. Tranquilamente, el pianista contestó: "Iré el lunes". Cuando se presentó en el domicilio de la que lo había hecho llamar, la encontró muy enojada.

—Estoy acostumbrada, dijo la dama, a ser servida al momento por las personas que hago llamar. ¿Por qué no vino el domingo?

—Porque estaba, en ese día, al servicio de alguien de rango infinitamente más elevado que el vuestro, señora.

—¡Ah! ¿Y quién es, pues?

—Se encuentra bien lejos y, sin embargo, está muy cerca de nosotros.

—¿Entonces?

—Es el Señor, que nos ha mandado santificar el *día del reposo* (Exodo XX, 8). Cada domingo, obedezco su orden; lo hice ayer como de costumbre.

La lección — dice la historia — aprovechó, y el culto público tuvo desde ese día, una oyente más.

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE.—*Sesión del Consistorio del 2 de octubre.* — Los exámenes de catecismo para segundo año son fijados para el día 6 de noviembre, a las 8 horas. Los catecúmenos de primer año serán examinados en una fecha posterior que será anunciada oportunamente.

—Los exámenes de francés se realizarán en las distintas Ayudantías, del 3 al 8 de noviembre, siendo nombrados para efectuarlos los señores Daniel Armand-Ugón, Ernesto Tron, Emilio Roland y Juan P. Malán (hijo) como titulares, y como suplentes los señores Teófilo Davyt, Juan A. Gilles, David Rivoir y Enrique Garrou, respectivamente.

—La colecta a favor de Evangelización y Misiones se efectuará en el transcurso de octubre, siendo nombrados para levantarla las señoritas Irma Roland, Angelina Rivoir, M. Elena Geymonat, Angelina Gilles, Catalina Davyt, Anita Gonnet, Dora Garrou, Ida Armand-Ugón, Ana Bertinat, Amanda Wirth, Rita Moleda, Adalberta Bonjour, Esther Garrou, Amandina Malán, Margarita Courdin y Delia Peyronel y los señores Francisco Garrou, Enrique Caffarel, Eduardo Jourdan, Enrique Negrín y C. Dalmás.

—Las sesiones del Consistorio empezarán a las 15 y no se prolongarán más allá de las 19 horas, durante el verano.

—El culto en el templo del Centro principiará a las 10 de la mañana, hora oficial. El de La Paz, a las 20.30.

—Se votaron 15 $ para beneficencia a una familia pobre de La Paz.

—Como los bienes muebles e inmuebles de la Iglesia requieren continuas mejoras o refacciones, se encarga provisoriamente al señor Juan A. Gilles para efectuarlas.

—El Consistorio se ocupó de la necesidad de preparar obreros que trabajen en la viña del Señor, dada la gran escasez de ellos en nuestro distrito en la actualidad. Todos están de acuerdo en que algo hay que hacer en ese sentido y que debemos poner mano a la obra de inmediato.

—El señor Tron tiene que ausentarse por dos domingos consecutivos para efectuar las visitas de iglesia de Cañada Nieto, Ombúes de Lavalle y Miguelete.

Paseo campestre de las Escuelas Dominicales. — Este año también, D. M., nuestras Escuelas Dominicales tendrán su paseo campestre. El día fijado para ello es el jueves 13 de noviembre. El punto de reunión será la orilla del Río de la Plata, en la propiedad del señor Parant, siempre que este señor esté dispuesto a cedernos el uso de su propiedad como amablemente lo hizo en los años anteriores. Se realizarán dos actos públicos, uno de mañana consagrado especialmente para los niños, y otro por la tarde destinado, también, a la edificación de las personas mayores. La banda de música de la localidad amenizará el acto. El público es cordialmente invitado.

—La señora Raquel R. de Tourn se halla mejorada de sus dolencias.

—Falleció en Colonia Suiza la señora Sofía Ost de Wullich, alemana de nacimiento, a la edad de 87 años, después de tres semanas de enfermedad. Su esposo el señor Francisco Wullich, fallecido el 19 de diciembre del año 1900, merece un recuerdo especial, porque trabajó mucho en nuestra Colonia para la enseñanza de la música y del canto. Su esposa, que acaba de dejarnos, fué siempre para él una excelente esposa y deja un buen ejemplo como madre y como cristiana.

Por ausencia del señor A. Richter, el entierro fué presidido por el pastor de Colonia Valdense.

—Hállase algo enferma la señora Magdalena P. de Malán. Deseámosle una pronta mejoría.

—Mejorada de sus dolencias la anciana señora María P. de Bertinat, de lo cual nos alegramos muchísimo.

Colonia Cosmopolita. — El 20 de agosto fué sepultada en el cementerio de J. L. Lacaze una criatura, hija de los esposos Luis Tourn y Albina Bertin, a los cuales expresamos toda nuestra simpatía, especialmente a la madre que todavía sigue bajo asistencia médica.

—El 28 del mismo mes y en el mismo cementerio, se dió sepultura al nene primogénito de los esposos Pedro Baridón y Clotilde Gonnet, que tenía 7 días.

—El 20 de septiembre tuvo lugar en el cementerio de J. L. Lacaze el sepelio de Francisco Forneron (Chelio) de 67 años de edad, oriundo de Colonia Valdense. Tuvo la suerte de ser atendido en sus últimos años, con amor filial, por su sobrina Susana Forneron y su esposo J. P. Lausarot.

—El mismo día fué sepultado en el cementerio de Rosario, un varoncito de 9 meses de edad, hijo de los esposos Brioso-Baridón.

—Con un numeroso acompañamiento, el día 23 de septiembre han sido llevados para ser inhumados en el cementerio de C. Valdense, los restos mortales de José Navache que ha sido quitado al afecto de los suyos de un modo casi repentino por un ataque apoplético.

A todas estas familias probadas, expresamos nuestra profunda simpatía cristiana. — *Corresponsal.*

—Con motivo de la visita de Iglesia, el Presidente y el Secretario de la Comisión de Distrito se trasladaron, el día 5 de octubre, a Cosmopolita de mañana y a Artilleros de tarde. La marcha de las dos Congregaciones ha sido satisfactoria durante la ausencia del señor E. Beux. En Cosmopolita el señor Bounous se ocupó de los cultos, el señor E. Klett de la Escuela Dominical y los señores Pablo y Carlos Baridón, Daniel Gonnet y Pablo Benech de la instrucción de los catecúmenos; el señor E. Pons dió ensayos de canto con regularidad. En Artilleros los cultos estuvieron a cargo de los señores Emilio Gonnet y J. P. Salomón, de Tarariras, siendo dirigidos dos veces por el señor Pedro Bonnous. Se ocuparon de la enseñanza del catecismo los señores Emilio Gonnet, José Geymonat, Abel y J. David Rivoir. Consignamos con verdadero regocijo la apertura de la Escuela Dominical que por varias razones ya no se hacía o se hacía muy pocas veces. Se encargaron de ello, por turno, el señor J. D. Rivoir (1.er domingo del mes), la señorita Marta Bounous (2.° domingo), el señor Francisco Lauzarot (3.er domingo), el señor José Geymonat (4.° domingo, la señorita Bounous (5.° domingo). El señor F. Lau-

zarot dirigió, como de costumbre, los ensayos de canto.

En cuanto al tema en discusión, todos se manifestaron dispuestos a colaborar para una obra de Evangelización que debería empezar en el radio ocupado por nuestras iglesias. — *E. T.*

Estanzuela. — Celebróse el pasado 20 de septiembre la anunciada fiesta de la U. Cristiana de Riachuelo.

Aunque el día era inmejorable y el lugar de lo más apropiado, de mañana hubo poca concurrencia, pero de tarde se congregó la mayor parte de la colectividad evangélica de la localidad y alrededores.

Fué un día de sana expansión y franca camaradería, donde la nota culminante fué la visita que la Escuela Dominical (acompañada de todos los concurrentes), hizo al venerable anciano don Manuel Díaz. Fué un acto sencillo pero espontáneo, donde se demostró el cariño y el interés que por el señor Díaz se tiene.

Agradeció el visitado la demostración pronunciando palabras llenas de fe y consuelo y formulando votos por el adelanto de la Escuela Dominical, la iglesia y la extensión del reino de Dios.

—Reunióse en Estanzuela la Comisión nombrada por el Consistorio para establecer una Escuela Dominical en este paraje. Se resolvió hacerla funcionar en casa del señor Enrique Negrín e inaugurarla el 3.er domingo del corriente con un culto presidido por el señor Miguel Rostagnol.

—Por un error imperdonable, aunque involuntario, omitimos oportunamente la noticia de la prolongada enfermedad del señor David Buffa. Gracias a Dios, ya está casi completamente mejorado.

—Varias familias de la localidad han tenido que sufrir las consecuencias de la gripe que, aunque de carácter benigno, no por eso deja de hacer pasar sus malos ratos a los atacados.

—Hasta ahora hemos "tenido la suerte de ver pasar solamente" a la antipática langosta, aunque algunas mangas hacen estadas en algunas partes, pero en general, no es una invasión, hasta ahora por lo menos, que inspire serios temores.

—Se anuncian para la segunda quincena del próximo noviembre los exámenes de catecismo. — *Corresponsal.*

Cañada de Nieto. — Han tenido la desgracia de perder a su hijita los esposos Daniel y Adela Guigou, de Paso Ramos.

—Ha sido nuevamente enlutada la familia de don Luis Guigou; el 21 de este mes falleció su hija Elena, joven de 21 años de edad. Que Dios consuele a la afligida familia.

—Por aquí anda mucho la tos convulsa; felizmente no de carácter grave. También hay muchos enfermos de gripe; hasta ahora no hubo casos graves.

—También nos ha visitado la langosta, la cual viene en mangas enormes. Ya ha hecho bastante daño a los linos y trigos, los cuales están muy poco adelantados. — *Corresponsal.*

Miguelete. — En la noche del 4 de octubre se realizó la velada que la U. C. había fijado para el 13 de septiembre, y que tuvo que postergarse a causa de las lluvias caídas en aquellos días.

—Ha habido muchos enfermos de gripe y algunos casos de pulmonía y otras complicaciones. Esperamos que con el buen tiempo las enfermedades desaparezcan.

—Con motivo de la velada, nos han visitado amigos de C. Valdense, O. de Lavalle y San Salvador.

—Los colonos están inquietos con la llegada de la langosta, aunque hasta ahora no se ha hecho sentir su presencia entre nosotros.

—Desde hace algún tiempo está en ésta el joven Adolfo Bertinat, de Las Garzas, quien piensa pasar una temporada en nuestro país. — *Corresponsal.*

ECOS DE LA ARGENTINA

Colonia Belgrano. — *Fallecimiento.* — El 17 de septiembre falleció el señor Santiago Stiefel, de ésta. Había nacido en el año 1848 en Schlienen, cer-

ca de Zurich (Suiza), pero muy joven aún, vino a la Argentina y fué uno de los fundadores de Colonia Belgrano. Hombre de trabajo logró una posición desahogada y protegió siempre la instrucción. El gran cortejo que le acompañó al cementerio fué una prueba elocuente del aprecio que se había granjeado nuestro llorado hermano. El servicio fúnebre estuvo a cargo del señor C. A. Arnoulet, quien subrayó las cualidades que caracterizaban al extinto, invitando a los presentes a imitarle en su fe y su amor a la instrucción, pues sólo así trabajarían de veras por el adelanto de la Colonia.

Enviamos a la familia afligida nuestras sentidas condolencias.

Enfermos. — La familia de don Santiago Sinquet, de Gálvez, ha sido duramente probada por la enfermedad de la señora y de dos hijas, pero, a Dios gracias, ahora están mejor y les auguramos un pronto restablecimiento.

El *XX de Septiembre* — aniversario de la toma de Roma — fué festejado en la Capilla, donde el señor Arnoulet pronunció un discurso alusivo en el bello idioma italiano; en tal circunstancia, el anciano don Miguel Constantino — veterano de la guerra del 70 — lucía la medalla que le fué otorgada entonces como premio de su lucha por la libertad.

Visita pastoral. — El señor Arnoulet visitó últimamente las familias de San Jorge, donde experimentó mucho gozo al poder hablar el "patois" de los Valles, con los valdenses radicados allí. Le acompañó en su jira el colportor-evangelista de San Jorge, don I. Broda, de la Iglesia Bautista.

En *San Carlos* también fué festejado el día 20 de septiembre. Por la tarde de aquel día, el señor Arnoulet, invitado especialmente por don E. Weihmuller, Juez de Paz de aquella localidad, y por el Presidente de la Sociedad Italiana, habló, ante una concurrencia de unas 700 personas, sobre el significado de la fiesta del 20 de septiembre, cautivando al auditorio y cosechando nutridos aplausos. Se congratularon con el orador el Agente Consular italiano, el Juez de Paz y otras personalidades del lugar.

Rosario Tala. — *Automóvil para el pastor.* — Estamos muy contentos de haber procurado un automóvil a nuestro pastor, quien puede así más fácilmente y con más rapidez, visitar las familias, sobre todo las más alejadas; con mayor regularidad puede atender los cultos dominicales, ya sea en la colonia como en Echagüe y alrededores y muy a menudo le acompaña su señora, la cual le es de gran ayuda, especialmente en la dirección del canto. Ultimamente pudieron organizar una preciosa velada en Echagüe (a 5 leguas de Tala), la que a pesar del tiempo amenazador, fué coronada por un completo éxito. Los actores, por ser la primera vez que trabajaban, desempeñaron muy bien sus partes. Los concurrentes fueron numerosos, viniendo hasta de muy lejos; entre ellos notábase la presencia de católicos y judíos, quienes tuvieron así la ocasión de oir las buenas nuevas.

Las entradas se destinaron para concluir el pago de la adquisición de un harmonium.

Langostas. — Tenemos las langostas, de las que podemos decir que no causan carestía pero sí miseria; vinieron ya varias mangas, y tan tupidas, que devastaron totalmente los linos, obligando a los perjudicados a sembrarlos de nuevo; a un valdense le comieron por completo la sementera y el pasto del potrero al punto de obligarlo a comprar forrajes para no dejar morir de hambre sus animales. — *Corresponsal.*

Venado Tuerto. — El día 21 de septiembre tuvo lugar la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental del nuevo templo de la Iglesia Metodista, presidiendo el acto el Superintendente Rev. Federico Barroetaveña. Asistió una concurrencia enorme. Del acta labrada en esa circunstancia resulta que entre los objetos que se encerraron en el frasco de cristal, figura también un ejemplar de la Biblia...

Colonia Iris. — *Fallecimiento.* — En Bahía Blanca, donde había sido llevado gravemente enfermo y a pesar de

los esfuerzos de un médico especialista de niños, fallecía, el 22 de septiembre, Leonel, hijito de Paulina Dalmás y Alfonso Cascallar. Sus restos fueron trasladados a ésta y sepultados en el panteón de la familia Cascallar.

Expresamos a los padres tan duramente probados, nuestra profunda simpatía cristiana.

Enfermos. — Está gravemente enfermo el joven Omar Viera, pero ha experimentado ya una leve mejoría, y esperamos que se restablezca pronto.

—Ha tenido sus niños muy delicados de salud, don Juan Daniel Gonnet, pero felizmente ya se hallan en franca mejoría.

—El señor Carlos Berton tiene nuevamente enfermo su niñito Nelson. Le acompañamos en su prueba y hacemos votos para que su hijito recupere pronto la salud.

—Estuvo, también, muy mal el hijo menor de don Pedro Tucat, del Lote XV, pero pudo salvarse gracias a la rápida intervención del doctor Zucal.

Villa Iris. — A poca distancia murieron dos de las tres mellizas de la señora Lydia G. de Prieto. Nuestro pésame a la familia afligida.

Rondeau. — *Rumor de cuna.* — El 2 de septiembre la familia de los esposos Bertinat-Rochon fué alegrada por la venida de un nuevo vástago al que dieron el nombre de Raúl Bartolomé. Nuestros plácemes a la familia.

Aviso. — *La visita a la Iglesia de Iris, será efectuada por el Secretario de la Comisión del Distrito, don Emilio Roland. Contrariamente a los avisos publicados con anterioridad, la visita a esta Iglesia tendrá lugar el 16 de noviembre en vez del 30.*

ITALIA

Se nos comunica que el pastor E. Beux piensa embarcarse el 10 de octubre en Marsella (Francia), en viaje de regreso para América. Augurámosle desde ya un feliz retorno.

TIENDA

"LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!

Que durante todo el mes de setiembre mantendremos bien alto nuestro lema SIEMPRE BARATO, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460 MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S Rostagnol.

¡Ojo! ***El que quiera ahorrar dinero en sus compras visite***

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

que ha recibido un surtido nuevo en los ramos de

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

y está en condiciones de vender *BARATO*

¡Consulte precios y se convencerá!

Hermosos artículos de bazar. Cal para blanqueo, veneno hormiguicida, vidrios, pinturas, aceite y aguarrás de lo mejor.

Tiene útiles para los colegios y el Liceo

Trae, por encargo, lo que se le pide, con prontitud, cobrando una mínima comisión

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.° 10

TELÉFONO 12 A

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de EM. JORGE SNELL.

FARMACIA SUIZA

DE

Alfredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por sus propietarios. Servicio nocturno.

Nueva Helvecia

SE VENDE 1 hectárea de terreno con sus mejoras muy próximas del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con el propietario Juan Luis Jourdan.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano ROSARIO

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguaya 2338 Central y Cooperativa

---

"LA PALMA"

NUEVA HELVECIA

Ya recibió importante surtido de Verano

En todos los ramos últimas MODAS Y FANTASIAS

PRECIOS MODICOS

LA "CASA SUIZA"

ha iniciado ya la considerable *rebaja de precios* en todos los renglones de *Invierno.*

¡GRAN LIQUIDACIÓN!

HODEL Y HELBLING.

MAIZ CUARENTON ESPECIAL

PARA SEMILLA

Premiado en la reciente Exposición del Prado

Ventas al *contado* y a *plazos*

ENRIQUE J. PERRACHON,
Estanzuela.